



PARTS &amp; SERVICES

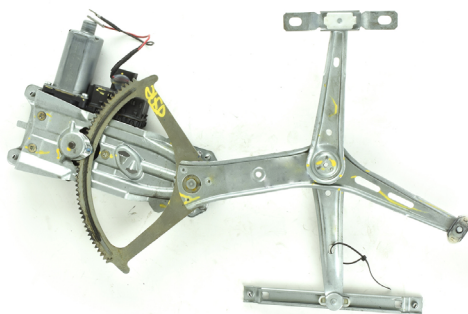
Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

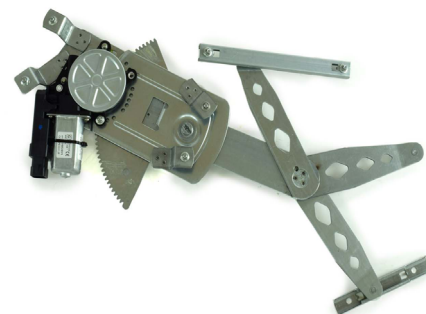
2/4 doors, 2/4 portes, 2/4 türen, 2/4 puertas, 2/4 portas, 2/4 porte

**AC598 - AC597****Pour / For**

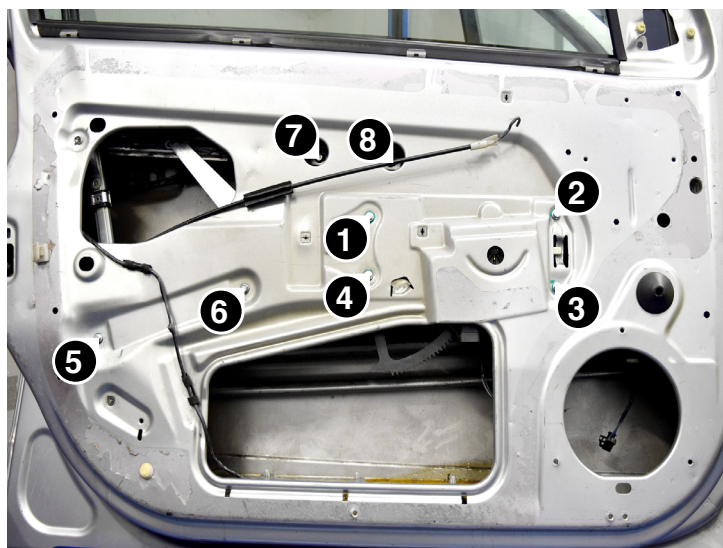
Opel - Astra - 03-04 -&gt;



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Carefully disassemble the door: disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
- Place the new regulator in the door through the opening. Attach the motor block at points 1, 2, 3 and 4.

c) Attach the guide of regulation at points 5, 6 and the fixation rail at points 7, 8. Connect the window regulator to the car's electrics.

N.B. Before programming the central unit, you must connect the car to the diagnostic device to remove any error messages, relating to window winders, from the car memory. The non-removal of these messages cannot guarantee the correct functioning of the Comfort system. Press the switch to totally close the window. Once closed, keep the switch pressed for approximately 4 seconds before releasing it. When released, the window should roll down to automatically open fully. The Comfort system is now correctly programmed. If it does not work, repeat the operation having disconnected the connector from the electrics system and reconnecting it after at least 5 seconds.

- Check overall functioning. Reassemble the door.

Thank you for trust.

## FRANCAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer le lève-vitre :

- Démonter soigneusement la porte : déconnecter mécaniquement et électriquement l'ancien lève-vitre et l'enlever.

b) Placez le nouveau régulateur dans la porte par l'ouverture. Fixez le bloc moteur aux points 1, 2, 3 et 4.

c) Fixez le guide de réglage aux points 5, 6 et le rail de fixation aux points 7, 8. Branchez le lève-vitre sur le réseau électrique de la voiture.

N.B. Avant de programmer l'unité centrale, vous devez connecter la voiture à l'appareil de diagnostic afin d'éliminer de la mémoire de la voiture les éventuels messages d'erreur relatifs aux lève-vitres. La non suppression de ces messages ne peut pas garantir le fonctionnement correct du système Comfort. Appuyez sur l'interrupteur pour fermer complètement la vitre. Une fois la fenêtre fermée, maintenez l'interrupteur enfoncé pendant environ 4 secondes avant de le relâcher. Lorsque vous le relâchez, la vitre doit s'abaisser pour s'ouvrir automatiquement. Le système Comfort est maintenant correctement programmé. S'il ne fonctionne pas, répétez l'opération en débranchant le connecteur du système électrique et en le rebranchant après au moins 5 secondes.

- Vérifier le fonctionnement général. Remonter la porte.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

So bauen Sie den Fensterheber ein:

- Bauen Sie die Tür vorsichtig aus: Trennen Sie den alten Fensterheber mechanisch und elektrisch ab und bauen Sie ihn aus.

b) Den neuen Regler durch die Öffnung in die Tür einsetzen. Befestigen Sie den Motorblock an den Punkten 1, 2, 3 und 4.

c) Befestigen Sie die Führung des Reglers an den Punkten 5, 6 und die Befestigungsschiene an den Punkten 7, 8. Schließen Sie den Fensterheber an die Elektrik des Fahrzeugs an.

N.B. Bevor Sie die Zentraleinheit programmieren, müssen Sie das Fahrzeug an das Diagnosegerät anschließen, um eventuelle Fehlermeldungen, die sich auf die Fensterheber beziehen, aus dem Fahrzeugspeicher zu löschen. Wenn diese Meldungen nicht gelöscht werden, kann das korrekte Funktionieren des Komfortsystems nicht gewährleistet werden. Den Schalter drücken, um das Fenster vollständig zu schließen. Nach dem Schließen den Schalter ca. 4 Sekunden lang gedrückt halten, bevor er losgelassen wird. Wenn der Schalter losgelassen wird, muss das Fenster nach unten rollen und sich automatisch vollständig öffnen. Das Komfortsystem ist nun korrekt programmiert. Sollte es nicht funktionieren, wiederholen Sie den Vorgang, indem Sie den Stecker von der elektrischen Anlage abziehen und nach mindestens 5 Sekunden wieder anschließen.

- Gesamtfunktion überprüfen. Bauen Sie die Tür wieder zusammen.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar el elevavinas

- Desmonte cuidadosamente la puerta: desconecte mecánica y eléctricamente el antiguo elevavinas y retírelo.

b) Coloque el nuevo regulador en la puerta a través de la abertura. Fije el bloque motor en los puntos 1, 2, 3 y 4.

c) Fije la guía de regulación en los puntos 5, 6 y el riel de fijación en los puntos 7, 8. Conecte el elevavinas al sistema eléctrico del automóvil.

N.B. Antes de programar la unidad central, debe conectar el coche al dispositivo de diagnóstico para eliminar de la memoria del coche los mensajes de error relacionados con los elevavinas. La no eliminación de estos mensajes no garantiza el correcto funcionamiento del sistema Comfort. Pulse el interruptor para cerrar totalmente la ventanilla. Una vez cerrada, mantenga pulsado el interruptor durante aproximadamente 4 segundos antes de soltarlo. Al soltarlo, la ventanilla debe bajar hasta abrirse completamente de forma automática. El sistema Comfort está ahora correctamente programado. Si no funciona, repita la operación desconectando el conector del sistema eléctrico y volviéndolo a conectar al cabo de 5 segundos como mínimo.

- Compruebe el funcionamiento general. Vuelva a montar la puerta.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar o regulador de vidros:

- Desmontar cuidadosamente a porta: desligar mecânica e eletricamente o antigo regulador dos vidros e retirá-lo.

b) Colocar o novo regulador na porta através da abertura. Fixar o bloco do motor nos pontos 1, 2, 3 e 4.

c) Fixar a guia de regulação nos pontos 5, 6 e a calha de fixação nos pontos 7, 8. Ligar o regulador de vidros à rede elétrica do veículo.

N.B. Antes de programar a centralina, é necessário ligar o veículo ao aparelho de diagnóstico para eliminar da memória do veículo as mensagens de erro relativas aos vidros. A não eliminação destas mensagens não garante o funcionamento correto do sistema Comfort. Premir o interruptor para fechar totalmente a janela. Uma vez fechado, manter o interruptor premido durante cerca de 4 segundos antes de o soltar. Quando solto, o vidro deve descer até abrir automaticamente na totalidade. O sistema Comfort está agora corretamente programado. Se não funcionar, repita a operação desligando o conector do sistema elétrico e voltando a ligá-lo após pelo menos 5 segundos.

- Verificar o funcionamento geral. Voltar a montar a porta.

Obrigado pela vossa confiança.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε τον ρυθμιστή παραθύρων:

- Αποσυναρμολογήστε προσεκτικά την πόρτα: αποσυνδέστε μηχανικά και ηλεκτρικά τον παλιό ρυθμιστή παραθύρων και αφαιρέστε τον.

β) Τοποθετήστε τον νέο ρυθμιστή στην πόρτα μέσα από το άνοιγμα. Συνδέστε το μπλοκ του μοτέρ στα σημεία 1, 2, 3 και 4.

γ) Συνδέστε τον οδηγό του ρυθμιστή στα σημεία 5, 6 και τη ράγα στερέωσης στα σημεία 7, 8. Συνδέστε τον ρυθμιστή παραθύρων με τα ηλεκτρικά του αυτοκινήτου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από τον προγραμματισμό της κεντρικής μονάδας, πρέπει να συνδέσετε το αυτοκίνητο στη συσκευή διάγνωσης για να διαγραφούν από τη μνήμη του αυτοκινήτου τυχόν μηνύματα σφάλματος, που αφορούν τους υαλοκαθαριστήρες. Η μη αφαίρεση αυτών των μηνυμάτων δεν μπορεί να εγγυηθεί τη σωστή λειτουργία του συστήματος Comfort.

Πιέστε το διακόπτη για να κλείσει εντελώς το παράθυρο. Μόλις κλείσει, κρατήστε το διακόπτη πατημένο για περίπου 4 δευτερόλεπτα πριν τον αφήσετε. Όταν απελευθερωθεί, το παράθυρο θα πρέπει να κληθεί προς τα κάτω για να ανοίξει αυτόματα πλήρως. Το σύστημα Comfort έχει πλέον προγραμματιστεί σωστά. Εάν δεν λειτουργεί, επαναλάβετε τη λειτουργία έχοντας αποσυνδέσει το βύσμα από το ηλεκτρικό σύστημα και επανασυνδέοντάς το μετά από τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.

- Ελέγξτε τη συνολική λειτουργία. Συναρμολογήστε ξανά την πόρτα.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.

b) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano. Fissare il blocco motore nei punti 1, 2, 3 e 4.

c) Agganciare la guida di regolazione R ai punti 5, 6 e la staffa di fissaggio F al vetro nei punti 7, 8. Collegare elettricamente l'alzacristallo.

N.B. Prima di procedere con la programmazione della centralina, è indispensabile collegare la vettura al dispositivo diagnostico per rimuovere eventuali messaggi di errore, relativi agli alzacristalli, dalla memoria di bordo dell'automobile. La mancata rimozione di tali messaggi non garantisce il corretto funzionamento del sistema Comfort. Premendo l'interruttore, far salire il cristallo fino a chiusura totale. A chiusura avvenuta, mantenere premuto l'interruttore per circa 4 sec. prima di rilasciarlo. Al suo rilascio il cristallo dovrà scendere automaticamente fino ad apertura totale. Il sistema Comfort è ora programmato correttamente. Se non dovesse funzionare, ripetere l'operazione dopo aver scollegato il connettore dall'impianto elettrico e ricollegato dopo almeno 5 sec. di pausa.

- Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta. Grazie per la fiducia.